**Рунический камень из Рёка** (швед. *Rökstenen*) — камень с наиболее длинной рунической надписью из числа известных. Состоит из 762 рун.

Первоначальное место, где был установлен камень, неизвестно, но, вероятно, он стоял неподалёку от своего нынешнего местонахождения у церкви Рёкского прихода в лене Эстергётланд. Надпись на камне датируется первой половиной IX в. Она покрывает камень со всех сторон, в том числе и сверху. Главный текст высечен при помощи так называемых младших рун.

В вопросе прочтения и толкования отдельных рун среди учёных царит полное согласие, однако смысл текста довольно туманен. Впрочем, начальные слова не оставляют сомнения, что камень является поминальным: *«О Вемуде говорят эти руны. Варин сложил их в честь павшего сына»*. Затем следует поэтическая строфа с некими намёками на несохранившийся миф:

*Скажи, память, какой добычи было две,*  
*которую двенадцать раз на поле брани добывали,*  
*и обе брались вместе, от человека к человеку.*  
*Скажи еще, кто в девяти коленах*  
*лишился жизни у остготов*  
*и до сих пор все первый в битве.*  
*Тьодрик правил,*  
*смелый в бою,*  
*кормчий воинов*  
*в море готов.*  
*Ныне сидит он,*  
*держа свой щит,*  
*на готском коне,*  
*вождь мерингов.*

Вероятно, под Тьодриком подразумевается король остготов Теодорих Великий.

Рёкский камень известен с XVII в., и о нём написано множество исследований.

Полный текст

**Полный текст**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Транслитерированная версия | Рунический текст | Перевод |
| aft uamuþ stonta runaR þaR | ᛆᚠᛐ ᚢᛆᛙᚢᚦ ᛌᛐᚨᚿᛐᛆ ᚱᚢᚿᛆᛧ ᚦᛆᛧ | *О Вемуде говорят эти руны,* |
| n uarin faþi faþiR aft faikion sunu | ᚿ ᚢᛆᚱᛁᚿ ᚠᛆᚦᛁᛧ ᛆᚠᛐ ᚠᛆᛁᚴᛁᚨᚿ ᛌᚢᚿᚢ | *Варин сложил их в честь павшего сына.* |
| sakum ukmini þat huariaR ualraubaR uaRin tuaR | ᛌᛆᚴᚢᛙ ᚢᚴᛙᛁᚿᛁ ᚦᛆᛐ ᚽᚢᛆᚱᛁᛆᛧ ᚢᛆᛚᚱᛆᚢᛓᛆᛧ ᚢᛆᛧᛁᚿ ᛐᚢᛆᚱ | *Скажи, память, какой добычи было две,* |
| þaR suaþ tualf sinum uaRin numnaR t ualraubu | ᚦᛆᛧ ᛌᚢᛆᚦ ᛐᚢᛆᛚᚠ ᛌᛁᚿᚢᛙ ᚢᛆᛧᛁᚿ ᚿᚢᛙᚿᛆᚱ ᛐ ᚢᛆᚱᛚᛆᚢᛓᚢ | *которую двенадцать раз на поле брани добывали,* |
| baþaR somon o umisum monum þat sakum ona | ᛓᛆᚦᛆᛧ ᛌᚨᛙᚨᚿ ᚨ ᚢᛆᛁᛌᚢᛙ ᛆᚨᚿᚢᛙ ᚨᚿᛆ | *и обе брались вместе, от человека к человеку.* |
| rt huaR fur niu altum on urþi fiaru | ᚱᛐ ᚽᚢᛆᚱ ᚢᚠᚱ ᚿᛁᚢ ᛆᛚᛐᚢᛆ ᚨᚿ ᚢᚱᚠᛁ ᚠᛁᛆᚱᚢ | *Скажи еще, кто в девяти коленах* |
| miR hraiþkutum auk tu | ᛙᛁᛧ ᚽᚱᛆᛁᚦᚿᚢᛐᚢᛙ ᛆᚢᚿ ᛐᚢ | *лишился жизни у остготов* |
| miR on ub sakaR | ᛙᛁᛧ ᚨᚿ ᚢᛓ ᛌᛆᚴᛆᛧ | *и до сих пор все первый в битве.* |
| raiþ þiaurikR hin þurmuþi stiliR | ᚱᛆᛁᚦ ᚦᛁᛆᚢᚱᛁᛆᛧ ᚽᛁᚿ ᚦᚢᚱᛙᚢᚦᛁ ᛌᛐᛁᛚᛁᛧ | *Тьодрик правил, смелый в бою, кормчий воинов в море готов.* |
| flutna strontu hraiþmaraR sitiR nu karuR o | ᚠᛚᚢᛐᚿᛆ ᛌᛐᚱᚨᚿᛐᚢ ᚽᚱᛆᛁᚦᛙᛆᚱᛆᛧ ᛌᛁᛐᛁᛧ ᚿᚢ ᚴᚱᛆᚢᛧ ᚨ | *Ныне сидит он, держа свой щит,* |
| kuta sinum skialti ub fatlaþR skati marika | ᚿᚢᛐᛆ ᛌᛁᚿᚢᛆ ᛌᚴᛁᛆᛚᛐᛁ ᚢᛓ ᚠᚽᛐᛚᛆᚦᛧ ᛌᚴᛆᛐᛁ ᛙᛆᚱᛁᚴᛆ | *на готском коне, вождь мерингов.* |
| þat sakum tualfta huar histR si ku | ᚦᛆᛐ ᛌᛆᚴᚢᛙ ᛐᚢᛆᛚᚠᛐᛆ ᚽᚢᛆᚱ ᚽᛁᛌᛐᛧ ᛌᛁ ᚴᚢ | *Я говорю: это двенадцатый,* |
| naR itu uituoki on kunukaR tuaiR tikiR sua | ᚿᛆᛧ ᛁᛐᚢ ᚢᛁᛐᚢᚨᚴᛁ ᚨᚿ ᚴᚢᚿᚢᚴᛆᛧ ᛐᚢᛆᛁᛧ ᛐᛁᚴᛁᛧ ᛌᚢᛆ | *где конь Гунна кормится на поле боя, двадцать королей* |
| þ o likia þat sakum þritaunta huariR t | ᚦ ᚨ ᛚᛁᚴᚴᛆ ᚦᛆᛐ ᛌᛆᚴᚢᛙ ᚦᚱᛁᛐᛆᚢᚿᛐᛆ ᚽᚢᛆᚱᛁᛧ ᛐ | *лежат. Я это говорю как тринадцатый из двадцати* |
| uaiR tikiR kunukaR satin t siulunti fia | ᚢᛆᛁᛧ ᛐᛁᚴᛁᚱ ᚴᚢᚿᚢᚴᛆᛧ ᛌᛆᛐᛁᚿ ᛐ ᛌᛁᚢᛚᚢᚿᛐᛁ ᚠᛁᛆ | *королей, сидевших в Шёлунде четыре* |
| kura uintur at fiakurum nabnum burn | ᚴᚢᚱᛆ ᚢᛁᚿᛐᚢᚱ ᛆᛐ ᚠᛁᛆᚴᚢᚱᚢᛙ ᚿᛆᛓᚢᛙ ᛓᚢᚱᚿ | *зимы, из четырёх имён, рождённых* |
| iR fiakurum bruþrum ualkaR fim raþulfs su | ᛁᛧ ᚠᛁᛆᚴᚢᚱᚢᛙ ᛓᚱᚢᚦᚱᚢᛙ ᚢᚿᛚᚴᛆᛧ ᚠᛁᛙ ᚱᛆᚦᚢᛚᚠᛌ ᛌᚢ | *четырёх братьев. Пять имён Вальке, сыновей* |
| niR hraiþulfaR fim rukulfs suniR hoislaR fim haruþ | ᚿᛁᛧ ᚽᚱᛆᛁᚦᚢᛚᚠᛆᛧ ᚠᛁᛙ ᚱᚢᚴᚢᛚᚠᛌ ᛌᚢᚿᛁᛧ ᚽᚨᛁᛌᛚᛆᛧ ᚠᛁᛙ ᚽᛆᚢᚱᚠ | *Родфульса. Пять Рейдульфов, сыновей Ругульфса, пять Хайслей, сыновей* |
| s suniR kunmuntaR fim birnaR suniR | ᛌ ᛌᚢᚿᛁᛧ ᚴᚢᚿᛙᚢᚿᛐᛆᛧ ᚠᛁᛙ ᛓᛁᚱᚿᛆᛧ ᛌᚢᚿᛁᛧ | *Хордса, пять Гуннмундов, сыновей Бьорна* |
| nuk m--- m-- alu --ki ainhuaR -þ... ...þ ... ftiR fra | ᚿᚢᚴ ᛙ ᛙ ᛆᛚᚢ ᚴ ᛁ ᛆᛁᚿᚽᚢᛆᛧ ᚦ ᚦ ᚠᛐᛁᛧ ᚠᚱᛆ | *Сейчас я расскажу всю историю. Кто-то...* |
| sagwm mogmeni þad hoaR igold | ᛋᚨᚷᚹᛗ ᛗᛟᚷᛗᛖᚾᛁ ᚦᚨᛞ ᚺᛟᚨᚱ ᛁᚷᛟᛚᛞ | *Я говорю молодым, потомкам* |
| iga oaRi goldin d goonaR hosli | ᛁᚷᚨ ᛟᚨᛉᛁ ᚷᛟᛚᛞᛁᚾ ᛞ ᚷᛟᛟᚾᚨᛉ ᚺᛟᛋᛁᛚ | *Ингвальда, чей долг был погашен жертвоприношением жены.* |
| sakum ukmini uaim si burin ni | ᛌᛆᚴᚢᛙ ᚢᚴᛙᛁᛆᛁ ᚢᛆᛁᛙ ᛌᛁ ᛓᚢᚱᛁᚿ ᚿᛁ | *Я говорю это молодым, родившимся потомками* |
| þR troki uilin is þat knuo knat | ᚦᛧ ᛐᚱᚨᚴᛁ ᚢᛁᛚᛁᚿ ᛁᛌ ᚦᛆᛐ ᚴᚿᚢᚨ ᚴᚿᛆᛐ | *борца. Это Вилен. Он мог бы попедить* |
| i iatun uilin is þat | ᛁ ᛁᛆᛐᚢᚿ ᚢᛁᛚᛁᚿ ᛁᛌ ᚦᛆᛐ | *гиганта. Это Вилен. Нит.* |
| sakum ukmini þur | ᛌᛆᚴᚢᛙ ᚢᚴᛙᛁᚿᛁ ᚦᚢᚱ | *Я говорю молодым: Тор* |
| sibi uia uari | ᛌᛁᛓᛁ ᚢᛁᛆ ᚢᛆᚱᛁ | *Сиббе из Вье,* |
| ul niruþR | ᚢᛚ ᚿᛁᚱᚢᚦᛧ | *девяностолетний, породил (сына)* |

* Камень из Рёка, западная сторона
* Камень из Рёка, восточная сторона
* Камень из Рёка, северная сторона
* Камень из Рёка, южная сторона
* Камень из Рёка, верхняя сторона

Источник

* Nationalencyklopedin.

Литература

* *Brate Erik* Östergötlands runinskrifter. H.3. - Stockholm, 1918.
* *Häger O., Villius H.* Rök - gåtornas sten. - Stockholm, 1976.
* *Petersson C.* Rökstenen - Varins besvärjelse. - Klockrike, 1991.
* *Wessén E.* Rökstenen. KVHAA, Stockholm, 1958

Ссылки

Книга A History of Swedish Literature на Google Books

**Техническое примечание**: Из-за технических ограничений некоторые браузеры не могут показывать спецсимволы, используемые в этой статье. Такие символы могут быть отображены в виде квадратиков, вопросительных знаков или других бессмысленных символов в зависимости от вашего веб-браузера, операционной системы и набора установленных шрифтов. Даже если ваш браузер способен интерпретировать UTF-8 и вы установили шрифт, поддерживающий большой диапазон Юникода, например *Code2000*, *Arial Unicode MS*, *Lucida Sans Unicode* или один из свободных шрифтов Unicode, — вам, возможно, придётся использовать другой браузер, поскольку возможности браузеров в этой области часто различаются.

Источник: http://ru.wikipedia.org/wiki/Рунический\_камень\_из\_Рёка